



*The Literary Division of the
American Translators Association*

Catalog of Member Publications

Presented at the ATA64 Annual Conference
Miami, Florida | October 25-28, 2023

Thank you for your interest in our work!

This catalog offers a partial listing of published works translated by members of the ATA Literary Division. LitDiv members were invited via email to submit titles published between 2020 and 2023. The printed version of the catalog was funded by generous donations from our members and was presented at the book fair during the ATA64 Annual Conference in Miami. No donation was required to list titles.

Any questions should be directed to the individual translators, whose contact information is available through the ATA Member Directory at atanet.org.

Catalog creators: Shelley Fairweather-Vega, Mercedes Guhl, Kelley D. Salas
Design and layout: Kelley D. Salas

Table of Contents

Business.....	1
Children's and Young Adult (YA) Literature.....	1
Classic Literature.....	1
Crime.....	2
Fantasy.....	2
Graphic Novels.....	2
Illustrated Historical Fiction.....	4
Lifestyle, Arts, Hobbies.....	4
Literary Fiction.....	4
Memoir.....	5
Poetry.....	5
Politics.....	6
Scholarly or Academic Writing.....	7
Science.....	7
Science Fiction.....	8
Self-Help.....	8
Short Stories.....	8

Visit the ATA Literary Division's website for a growing list of resources for translators of books and literature: <https://www.ata-divisions.org/LD/>

Business

[The Art of Business Wars: Battle-Tested Lessons for Leaders and Entrepreneurs from History's Greatest Rivalries](#)

By David Brown
Tr. Dmitry Prokofyev
English to Russian

[You're About to Make a Terrible Mistake: How Biases Distort Decision-Making and What You Can Do to Fight Them](#)

By Olivier Sibony
Tr. Kate Deimling, Ph.D.
French to English

Children's and Young Adult

[Amazing Artworks: The World's Biggest, Oldest, Most Jaw-Dropping Creations](#)

By Éva Bensard
Tr. Kate Deimling, Ph.D.
French to English

[Batu and the Search for the Golden Cup](#)

By Zira Nauryzbai and Lilya Kalaus
Tr. Shelley Fairweather-Vega
Russian to English

[Les fabuleux chapeaux de Margaux](#)

By Dominique Curtiss
Tr. Dmitry Prokofyev
French to Russian

[Bruno au royaume des moutons](#)

By Dominique Curtiss
Tr. Dmitry Prokofyev
French to Russian

[Pequeños héroes: hombres extraordinarios de la historia afroamericana](#)

By Vashti Harrison
Tr. Mercedes Guhl
English to Spanish

[Pequeñas líderes: mujeres extraordinarias de la historia afroamericana](#)

By Vashti Harrison
Tr. Mercedes Guhl
English to Spanish

[Que fais-tu, petit singe?](#)

By Dominique Curtiss
Tr. Dmitry Prokofyev
French to Russian

[Dagfrid, Viking Girl: No More Ear Buns!](#)

By Agnès Mathieu-Daudé
Tr. Nanette McGuinness
French to English

[Dagfrid, Viking Girl: Secret Viking Wishes](#)

By Agnès Mathieu-Daudé
Tr. Nanette McGuinness
French to English

Classic literature

[Songs for the Gusle](#)

By Prosper Mérimée
Tr. Laura Nagle
French to English

Crime[The Poitiers Affair: A Harrowing](#)[True Crime Story](#)

By Viviane Janouin-Benanti

Tr. Elizabeth Blood

French to English

Fantasy["Soeliok: The Breath of the Earth"](#)In *Tales of Peopled Lands*

By Daniele Barioglio

Tr. Courtney Keeling Greenlaw

Italian to English

["Soeliok: Beyond Borders"](#)In *Tales of Peopled Lands*

By Daniele Barioglio

Tr. Courtney Keeling Greenlaw

Italian to English

["Soeliok: Behind the Waterfall"](#)In *Tales of Peopled Lands*

By Daniele Barioglio

Tr. Courtney Keeling Greenlaw

Italian to English

[Lya's Quest, Book 1: The Sanctuary](#)

By Tristan Valure

Tr. Ronnie J Rigdon | French to English

Graphic Novels[Gay Giant](#)

By Gabriel Ebersperger

Tr. Kelley D. Salas & Mercedes Guhl

Spanish to English

[Just Friends](#)

By Ana Oncina, Tr. Nanette McGuinness

Spanish to English

[Storyboarding for Wim Wenders:](#)[Visions of Wenders](#)

By Stéphane Lemardelé

Tr. Nanette McGuinness

French to English

[SMURF Tales #7](#)

By Peyo | Tr. Nanette McGuinness

(with Joe Johson) | French to English

[Gurvan: A Dream of Earth](#)

By P.J. Héroult & Mathieu Mariolle

Tr. Nanette McGuinness

French to English

[Mingus](#)

By Flavio Massaruto

Tr. Nanette McGuinness

Italian to English

[The Other Jerusalem](#)

By Michael Kichka

Tr. Nanette McGuinness

French to English

[Ellie: In First Position](#)

By Brian Freschi

Tr. Nanette McGuinness

Italian to English

[Alice on the Run: One Child's Journey](#)[Through the Rwandan Civil War](#)

By Gaspard Talmasse

Tr. Nanette McGuinness

French to English

[Makhno: Ukrainian Freedom Fighter](#)

By Philippe Thirault
Tr. Nanette McGuinness
French to English

[Tiki: A Very Ruff Year](#)

By David Azencot
Tr. Nanette McGuinness
French to English

[Rosa Parks](#)

By Mariapaola Pesce
Tr. Nanette McGuinness
Italian to English

[Magical History Tour: #5, 7-13](#)

By Fabrice Erre
Tr. Nanette McGuinness
French to English

[For Justice: The Serge & Beate Klarsfeld](#)

[Story](#) | By Pascal Bresson
Tr. Nanette McGuinness
French to English

[Alter Ego](#)

By Ana C. Sanchez
Tr. Nanette McGuinness
Spanish to English

[Chloe & Cartoon #1-2](#)

By Greg Tessier, Tr. Nanette McGuinness
French to English

[Bibi & Miyu #1-3](#)

By Olivia Vieweg
Tr. Nanette McGuinness
German to English

[Super Sisters](#)

By William Cazenove
Tr. Nanette McGuinness
French to English

[The Sisters: #6-8](#)

By Christophe Cazenove
Tr. Nanette McGuinness
French to English

[Little Josephine: Memory in Pieces](#)

By Valérie Villieu
Tr. Nanette McGuinness
French to English

[Undead Messiah #3](#)

By Gin Zarbo
Tr. Nanette McGuinness
German to English

[Brina Cat #2: City Cat](#)

By Giorgio Salati
Tr. Nanette McGuinness
Italian to English

[Chloe #5: Carnival Party](#)

By Greg Tessier
Tr. Nanette McGuinness (with Joe
Johson)
French to English

Illustrated historical fiction

Elfie [Season 1](#) | [Season 2](#) | [Season 3](#)

By Gabrielle Dubois

Tr. Marybeth Timmermann

French to English

Elfie [Season 4](#) | [Season 5](#) | [Season 6](#)

By Gabrielle Dubois

Tr. Marybeth Timmermann

French to English

Lifestyle, arts, hobbies

[Color Theory: An essential guide to color, from basic principles to practical applications](#) | By Patty Mollica

Tr. Dmitry Prokofyev | English to Russian

[The Scent of Empires: Chanel No. 5 and Red Moscow](#) | By Karl Schlögel

Tr. Jessica Spengler | German to English

[The Floor is Lava](#)

By Ivan Brett

Tr. Dmitry Prokofyev

English to Russian

[Bored? Games!](#)

By Ivan Brett

Tr. Dmitry Prokofyev

English to Russian

[The Winter Market Gardener](#)

By Jean-Martin Fortier and Catherine Sylvestre

Tr. Laurie Bennett | French to English

[Transition: Guide d'escalade de rocher](#)

By Mark Davidson Jewell

Tr. Laurie Bennett | English to French

Literary fiction

[Gaia, Queen of Ants](#)

By Hamid Ismailov

Tr. Shelley Fairweather-Vega

Uzbek to English

[All the Best Guys Are Named Jean-Edmond](#)

In *The Nelligan Review*

By Monique Debruxelles

Tr. Laura Nagle

French to English

[Más allá](#)

By Julia Alvarez

Tr. Mercedes Guhl

English to Spanish

[A Woman Like Her](#)

By Marc Levy

Tr. Kate Deimling, Ph.D.

French to English

["To Fall"](#)

In *Writing in Difficult Times: A Bilingual Anthology of Essays*

By Cheung Yan Yi, Tr. Kate Costello

Chinese to English

["Dialogue and Affairs"](#)

In *Writing in Difficult Times: A Bilingual Anthology of Essays* | By Page Fung

Tr. Kate Costello | Chinese to English

[Mountain Cry](#)

In *Seoul International Writers' Festival Anthology* | By Ge Shuiping

Tr. Kate Costello / Chinese to English

Memoir[El hombre que movía las nubes](#)

By Ingrid Rojas Contreras

Tr. Mercedes Guhl

English to Spanish

["Confucius Must Have Seen the Ocean" and "Haughty Man"](#)In *Mantis* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

Chinese to English

Poetry[Two poems by Rena Zhuman](#)In *Circumference*

By Rena Zhuman

Tr. Shelley Fairweather-Vega

Russian to English

["A Story of Return to Home Village"](#)In *FAMILY anthology* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

Chinese to English

[The Emiriad: The Life and Deeds of Mehmet, Emperor of the Turks](#)

By Giovanni Mario Filelfo

Tr. Mark Herman | Latin to English

["Rivulet of Occasionally"](#)In *SAND* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

Chinese to English

["Fleeting"](#)In *Volume Poetry*

By Alice de Chambrier

Tr. Laura Nagle | French to English

["Legendary Bad Girl" and "Legend of Xi'an"](#)In *Defunct Magazine* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

Chinese to English

[A Naturalist's Manor](#)

By Yan An, Tr. Chen Du and Xisheng Chen | Chinese to English

["How Did Four Dung Beetles Easily Take Away Earth" and "Yatter-Natter About Poetry and Biology"](#)In *The Ilanot Review* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

Chinese to English

["Painting of Floating Clouds"](#)In *Poet Lore* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

Chinese to English

["Giving"](#)In *The Festival Review* | By Tingde Wang

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

Chinese to English

["Plane Descending in Raging Mist and Snow", "Flight", "Snow's Language Awakens in the Tenebrosity", "At the Back of All Things", and "North North"](#)In *Heavy Feather Review* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

Chinese to English

["Where Does the Narrative As Light as a Zephyr Come From"](#) | In *IHRAF Literary*

By Yan An, Tr. Chen Du and Xisheng

Chen | Chinese to English

["Doll With a Straw Headscarf", "Lurkers' Portrait", "Man in Black Bear Skin", "Tiger", and "Stranded"](#)

In *Firmament* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

Chinese to English

["Mu Us Desert, Encountering a Herder Too Old to Have Consciousness" and "A Way to Clean Up Nightmares and Life"](#)

In *Life and Legends* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

Chinese to English

["Snow-Chasing Girl", "Girl Coerced Into a Snowy Night and Its Vacancy by a Dream", "Mirror", and "Spider"](#)

In *Red Rock Review* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

Chinese to English

["Doll With a Straw Headscarf"](#)

In *Tilted House Review* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

Chinese to English

["Rock Arrangement"](#)

In *Rhino* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

["Shakuhachi"](#)

In *The Southern Review* | By Ma Ting

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

["The Place I Want to Go"](#)

In *Oxford Anthology of Translation*

By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

["Yellow Mountain" and "After the White Dew"](#) | By Gong Baiyun

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

["Nocturnal Singer," "Mountain in My Childhood" and "Reticent Man"](#)

In *West Branch* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

["Melancholy" and "The Beauty of Killing"](#)

In *The Dodge* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

["Black Iron and Dark Cloud"](#)

In *The Hopkins Review* | By Yan An

Tr. Chen Du and Xisheng Chen

[Yau Noi Selected Short Poems](#)

By Yau Noi

Tr. Kate Costello

Chinese to English

[from Icarus' Labyrinth](#)

In *The Poetry Review* | By Jinjia Li

Tr. Kate Costello | Chinese to English

[Returning an Eye](#)

In *Indiana Review* | By Wa Lan

Tr. Kate Costello | Chinese to English

Politics

[How the West Lost the Peace: The Great Transformation Since the Cold War](#)

By Philipp Ther

Tr. Jessica Spengler | German to English

[Introduction and "A Hat in Manhattan"](#)

In America: An Anthology of France and the United States | By François Busnel
Tr. Kate Deimling, Ph.D.
French to English

Scholarly[Common Immunity](#)

By Roberto Esposito
Tr. Zakiya Hanafi | Italian to English

[The Livable and the Unlivable](#)

By Judith Butler and Frédéric Worms, Tr.
Zakiya Hanafi | French to English

[Italian Literature in the Nuclear Age:](#)[A Poetics of the Bystander](#)

By Maria Anna Mariani
Tr. Zakiya Hanafi | Italian to English

[Institution](#)

By Roberto Esposito
Tr. Zakiya Hanafi | Italian to English

[On Modern Poetry](#)

By Guido Mazzoni
Tr. Zakiya Hanafi | Italian to English

[Social Appearances: A Philosophy of](#)[Display and Prestige](#)

By Barbara Carnevali
Tr. Zakiya Hanafi | Italian to English

[Respectability and Violence: Military](#)[Values, Masculine Honor, and Italy's](#)[Road to Mass Death](#)

By Lorenzo Benadusi
Tr. Zakiya Hanafi | Italian to English

[What Is Existentialism?](#)

In Penguin Books Great Ideas Series
By Simone de Beauvoir
Tr. Marybeth Timmermann
French to English

[Amazônia](#)

By Sebastião Salgado
Tr. Steven M. Capsuto
Portuguese to English

[Curriculum transformation](#)

By Renato Opertti
Tr. Rachael Koev | Spanish to English

Science[Physics in Crisis: From Multiverses to](#)[Fake News](#)

By Bruno Mansoulié
Tr. Nanette McGuinness
French to English

[Incredible Journeys](#)

By David Barrie
Tr. Dmitry Prokofyev | English to Russian

[The Making of the Atomic Bomb](#)

By Richard Rhodes
Tr. Dmitry Prokofyev | English to Russian

[The Creativity Code: How AI Is Learning](#)[to Write, Paint and Think](#)

By Marcus du Sautoy
Tr. Dmitry Prokofyev | English to Russian

[Energy: A Human History](#)

By Richard Rhodes
Tr. Dmitry Prokofyev | English to Russian

[Eight Lessons on Infinity: A
Mathematical Adventure](#)

By Haim Shapira
Tr. Dmitry Prokofyev | English to Russian

[Wonders Beyond Numbers: A Brief
History of All Things Mathematical](#)

By Johnny Ball
Tr. Dmitry Prokofyev | English to Russian

[The Cartoon Introduction to Calculus](#)

By Grady Klein, Yoram Bauman
Tr. Dmitry Prokofyev | English to Russian

[The Number Bias: How Numbers Lead
and Mislead Us](#) | By Sanne Blauw

Tr. Dmitry Prokofyev | English to Russian

[Thinking Better: The Art of the Shortcut](#)

By Marcus du Sautoy
Tr. Dmitry Prokofyev | English to Russian

[The Magick of Matter: Crystals, Chaos
and the Wizardry of Physics](#)

By Felix Flicker
Tr. Dmitry Prokofyev | English to Russian

Science Fiction

[Barzakh: The Land In-Between](#)

By Moussa Ould Ebnou
Tr. Marybeth Timmermann
French to English

[Honeymoon on the Moon and Other
Stories](#) | By Moussa Ould Ebnou

Tr. Marybeth Timmermann
French to English

[The As*trobiologists vol. 1 & 2](#)

By Olga Gromyko
Tr. Shelley Fairweather-Vega
Russian to English

Self-help

[Conflicted: Why Arguments Tear Us
Apart and How They Can Bring Us
Together](#) | By Ian Leslie

Tr. Dmitry Prokofyev | English to Russian

Short stories

[Amanat: Women's Writing from
Kazakhstan](#)

By multiple authors
Tr. Shelley Fairweather-Vega
Kazakh, Russian to English

[Three Passover Tales](#)

By Sholem Aleichem
Tr. Steven M. Capsuto
Yiddish to English

["Fish Swim, Birds Fly"](#)

In *The Bombay Literary Magazine*
By Terézia Mora
Tr. Melody Winkle | German to English

["Both Door and Window Locked"](#)

In *Delos: A Journal of Translation and
World Literature* | By Feng Jiqi
Tr. Chen Du and Xisheng Chen
Chinese to English

To learn more about the ATA Literary Division and to access additional resources, visit www.ata-divisions.org/LD/